

REVOLUTIONARY ROAD



REVOLUTIONARY ROAD

“คนส่วนใหญ่อ่านหนังสือเรื่องนี้โดยเข้าใจว่ามันคือนิยายที่เหมือนต่อต้านชีวิตในย่านชานเมือง ซึ่งทำให้ผมรู้สึกผิดหวังมาก...ผมว่ามันเป็นเหมือนข้อกล่าวหา...ถึงความหิวกระหายในการทำตามกฎเกณฑ์ของสังคมที่เกิดขึ้นทั่วประเทศนี้ ไม่ใช่แค่ในย่านนอกเมือง เป็นความพยายามยึดมั่นถือมั่นอย่างสิ้นหวังเพราะอยากมีความปลอดภัยและความมั่นใจ...ผมอยากบอกว่าเส้นทางการเปลี่ยนแปลงของปี 1776 ได้มาถึงจุดที่เป็นเหมือนทางตันในทศวรรษ 50” ริชาร์ด เย็ทส์, บทสัมภาษณ์ใน Ploughshares ปี 1992

ในปี 1961 นิยายของริชาร์ด เย็ทส์ เรื่อง Revolutionary Road ได้เขย่าวงการวรรณกรรม ตัวละครหลักของเรื่อง อันได้แก่ คู่สามีภรรยาหนุ่มสาว แฟรงก์และเอพริล วิลเลอร์ ผู้มีความฝันอันยิ่งใหญ่ ได้กลายมาเป็นคนจริงๆ ในสายตาคนอ่าน นับแต่นั้นเป็นต้นมา พวกเขาได้จุดประกายให้เกิดการโต้แย้งเกี่ยวกับธรรมชาติของชีวิตแต่งงาน บทบาทของชายและหญิงในสังคมยุคใหม่ และความเป็นไปได้ของการประนีประนอมความเป็นจริงในเรื่องต่างๆ ในครอบครัว งาน และความรับผิดชอบที่มาพร้อมกับการถวิลหาความวิเศษ เมื่อแฟรงก์และเอพริลวางแผนการที่จะสร้างชีวิตชีวาให้กับชีวิตแต่งงานของเขากับเธอด้วยการย้ายไปสู่อิสรภาพอันน่ารื่นเริงของนครปารีส มันได้ทำให้เกิดความขัดแย้งระหว่างความฝันของเอพริล และความหวาดกลัวของแฟรงก์ที่กลัวว่าจะไม่อาจทำให้ความฝันเป็นจริงได้

หนังสือนิยายเรื่องนี้ค่อยๆ ก้าวสู่การเป็นหนึ่งในหนังสือที่ส่งอิทธิพลมากที่สุดแห่งศตวรรษ ริชาร์ด พอร์ด นักเขียนเจ้าของรางวัลพูลิตเซอร์ ได้กล่าวเอาไว้ว่าหนังสือเรื่องนี้ได้กลายเป็นเหมือนกับ “การจับมือตกลงกันอย่างลับๆ” ในหมู่นักเขียน หมายถึงความรู้ที่พวกเขาแบ่งปันกันในเรื่องที่ว่านี่คือหนึ่งในนิยายอเมริกันที่หาได้ยาก เป็นนิยายที่ช่วยเปิดหูเปิดตาในแบบที่นักเขียนทุกคนฝันว่าจะได้จรดปลายปากกาเขียนออกมา ดูเหมือนนิยายเรื่องนี้จะจับเอาช่วงเวลาสำคัญในอเมริกา เมื่อคนในชนชั้นกลางเริ่มต้นชีวิตใหม่ท่ามกลางการตื่นตัวจากสงครามโลกครั้งที่ 2 ทำให้ความเป็นอยู่ของทุกครอบครัวมุ่งเน้นไปที่ความมั่งคั่งและมั่นคง แต่มาพร้อมกับความอึดอ้อมใจและการปฏิบัติตามกฎเกณฑ์ของสังคม แต่ถึงนิยายเรื่องนี้จะปลุกกระแสสังคมยุคนั้น แต่ตัวนิยายกลับยังประเด็นที่จับใจและเป็นสากลที่สุดประเด็นหนึ่ง ได้แก่ ความขัดแย้งระหว่างอารมณ์อันรื่นเริงของความคิดตามอุดมคติของหนุ่มสาว กับการประนีประนอมในความสัมพันธ์ของมนุษย์ปุถุชน แม้จะไม่ถึงกับได้รับความนิยมนิยามไปทั่ว แต่นิยายเรื่องนี้ได้สร้างกระแสคลื่นใต้น้ำที่ส่งอิทธิพลอย่างลึกซึ้งต่อ

นักเขียนอเมริกันที่โด่งดังที่สุดแห่งศตวรรษที่ 20

มันคือการเดินทางอันยาวนานมาก กว่าที่ผลงานชิ้นเยี่ยมของเฮ็ทส์เรื่องนี้จะก้าวจากหน้ากระดาษไปสู่จอภาพยนตร์ได้ นับแต่ได้รับการตีพิมพ์ออกมาครั้งแรก มีผู้สร้างภาพยนตร์หลายคน ซึ่งรวมถึง จอห์น แฟรงเก้นไฮเมอร์ พยายามจะดัดแปลงหนังสือเรื่องนี้ แต่ยังไม่มียุทธศาสตร์เวอร์ชันไหนสำเร็จลงได้เลย ต่อมา ลิขสิทธิ์ของหนังสือเรื่องนี้ถูกขายให้กับผู้อำนวยการสร้าง อัลเบิร์ต รัตตี้ ด้วยราคา \$15,500 เหรียญ และต่อมา อัลเบิร์ตได้ขายลิขสิทธิ์ให้กับแพทริก โอนีล ทางด้านริชาร์ด เฮ็ทส์นั้นพยายามจะขอลิขสิทธิ์หนังสือนิยายเรื่องนี้คืนมา เพื่อที่ว่าเขาจะทำการดัดแปลงบทภาพยนตร์เอง แต่โอนีล และต่อมา ก็คือภรรยาของเขา ปฏิเสธที่จะคืนลิขสิทธิ์ให้ เนื่องจากพวกเขาไม่ยอกทั้งจินตนาการที่พวกเขามีต่อภาพยนตร์ที่พวกเขาตั้งใจว่าจะสร้างจากนิยายเรื่องนี้ จนต่อมา เฮ็ทส์เสียชีวิตลงในปี 1992